

# Dem Caius Petronius des Caius Sohn

Grabinschrift 100\_n. bis 110\_n. Liguren, Italia, Tribus Camilia, gleichbenannt der Gens Camilia, heutige Küstenregion Nordwestitaliens.

Kunstvoll gefertigte Reliefdarstellung aufbewahrt im Kapitولينischen Museum Rom für Altertümer, Nr. CIL\_VI, 24011\_EDR121426.

Gewidmet dem jungen Reiter Caius Petronius des Caius Sohn der Gens Camilia aus Ligurien (der Liguren- Bewohner) im heutigen Nordwesten Italiens. Er verstarb sehr jung mit zehn Jahren, zehn Monaten und zwanzig Tagen und war der zuletzt geborene Nachkömmling als Enkel des alten Herrn und Großvater Decimus Valerius aus der Civitas Niceta (Nicea, heutiges Nizza) der diese Inschrift verfasst und das Grab für ihn errichtet hat.

Die hochwertige Arbeit weist auf griechische Bildhauerkunst der kaiserlichen Schule Roms hin.

Die Abbildung dazu stammt aus dem Cambridge Server „Ceremonies and Consensus“.



Abbildung dazu stammt aus dem Cambridge Server „Ceremonies and Consensus“

---

Zeile 1)Majuskeln: **D . M .**

Zeile 1) Transkription: **D(is) M(anibus)**

Zeile 1) Übersetzung: **In des Götter Vater Händen.**

Zeile 2)Majuskeln: **C . PETRONIO . C . F . CAM .**

Zeile 2) Transkription: **C(aio) Petronio C(ai) f(ilio) Cam(ilia)**

Zeile 2) Übersetzung: **Dem Caius Petronius des Caius Sohn der (Gens-) Camilia**

Zeile 3)Majuskeln: **LIGVRI . VIRI . ANO . POSTVMO .**

Zeile 3) Transkription: **Liguri viri ano postumo**

Zeile 3) Übersetzung: **der Liguren, des alten Herrn dem (zuletzt geborenen) Nachkömmling.**

Zeile 4)Majuskeln: **VIX . ANN . X . M . X . D . XX .**

Zeile 4) Transkription: **vix(it) ann(os) X m(enses) X d(ies) XX**

Zeile 4) Übersetzung: **Er hat gelebt an Jahren zehn, an Monaten zehn, an Tagen zwanzig.**

Zeile 5)Majuskeln: **D . VALERIVS . NICETA .**

Zeile 5) Transkription: **D(ecimus) Valerius Niceta**

Zeile 5) Übersetzung: **Der Decimus Valerius aus (der Civitas) Niceta**

Zeile 6)Majuskeln: **AVOS . NEPOTI . FECIT .**

Zeile 6) Transkription: **avos nepoti fecit**

Zeile 6) Übersetzung: **der Großvater dem Enkel es errichtet hat.**

---

Im gesamten Text:

**In des Götter Vater Händen.**

**Dem Caius Petronius des Caius Sohn der Gens Camilia der Liguren, des alten Herrn dem (zuletzt geborenen) Nachkömmling. Er hat gelebt zehn Jahre, zehn Monate, zwanzig Tage.**

**Der Decimus Valerius aus (der Civitas) Niceta der Großvater dem Enkel es errichtet hat.**

---